

## KÖVETKEZŐ SZÁMUNK TARTALMÁBÓL:

• Nagykeszi történetéből • Miért vannak, ha egyszer nem léteznek? • A bírósági tárgyalóteremből jelentjük? • „Elkészünk a halpiarcról” •

# dunatáj

VI. évf.  
5. szám  
1995.  
Február 3.  
3 korona

MAGYAR NYELVŰ REGIONÁLIS HETILAP

Nemzetiségi alapokra kellene helyezni a baloldali politikát?

## TANÁCSKOZÁS A KIÚTKERESÉS JEGYÉBEN

Elhangzottak ugyan keményebb bíráló felszólalások is a Demokratikus Baloldal Pártja január 28-án megtartott komáromi járási konferenciáján, hangulatát mégis a kiútkeresés jellemezte. A konferencián több mint hatvan küldött és húsz vendég vett részt, köztük a Magyar Szocialista Párt Komárom megyei bizottságának küldöttsége, a Szlo-

vákiai Szociáldemokrata Párt, a Mezőgazdászok Mozgalma, Szlovákia Kommunista Pártja, valamint az Antifasiszta Harcosok Szövetségének képviselői. A DBP Végrehajtó Bizottságát Borza Erzsébet alelnök és Michal Benčík VB-tag, parlamenti képviselő képviselte.

A tanácskozás az eddigi politikai munka elemzésének, az új irányvonal kitűzésének, az új vezetőség megválasztásának és a február 18-án és 19-én megtartandó országos pártkongresszus előkészületeinek a

jegyében zajlott. Mind az elnöki beszámolóban, mind pedig a vitafelzárkókban boncolgatták a szeptemberi parlamenti és az azt követő helyhatósági választások eredményeit. Több községben, így például Naszva-

don, Csallóközarányoson és Nagykeszin aktivizálódik a DBP helyi szervezete. Elgondolkodtat, hogy a többségben magyarul beszélő falvakban lényegesen kisebb a DBP politikai befolyása, mint a szlovák területeken, annak ellenére, hogy Szlovákiában nincs olyan magyar politikai párt, amely baloldalinak mondaná magát. Nagy hiba lenne tehát figyelmen kívül hagyni a tény, hogy Szlovákia magyar ajkú lakossága elsősor-

ban nemzeti alapon választja ki politikusait. A baloldali politikában ezt érdemes kiemelten szem előtt tartani. A DBP politikai visszaillesztésének okait elsősorban a gyakorlati politika megvalósításában kell keresni, s ezért a konferencia úgy döntött, hogy felújítja és átszervezi az ún. gyakorlati politika szekciót, amelyeket elsősorban a szakmai és politikai hozzáértésre és a korrekt, szociáldemokrata irányzatú baloldali politikára építi.

A konferencia résztvevői megválasztották a DBP tizenhárom tagú járási végrehajtó bizottságát, amelynek élére ismét Kokavec Milan mérnök került. Továbbá úgy határoztak, hogy a legközelebbi járási konferenciáig a DBP legfelsőbb szerve a járási tanács lesz.

Varjú János

### Keszegfalvai hétköznapiak

## Nem a kibúvókat, hanem a lehetőségeket kutatják

Napjaink pénztelensége jócskán megnehezíti az önkormányzatok dolgát, főként azokat, melyek szívükön viselik községük fejlődését. Így van ez a két város, Komárom és Gúta között fekvő Keszegfalvan is, mely a szűkös lehetőségek ellenére is folyamatosan épül-szépül.

A falu újraválasztott polgármestere, Toma Tibor a következő tervekről számol be: — A jelenlegi legfontosabb feladat a gáz bevezetése a keszegfalvai

háztartásokba. A fővezeték már elérte a falut, március végén szeretnénk megkezdeni a családi házakba való bekötést, méghozzá (Folytatás a 2. oldalon)

## Életveszélyesen megfenyegette az édesapját

A rendőrség szinte naponta foglalkozik olyan erőszakos bűncselekményekkel, amikor ártatlan járókelők, védtelen öreg emberek, vagy éppen ittas, borgőzös állapotú egyének esnek áldozatul a náluk gyengébbekre vadászó fenyegetőreknél. Am még a legedzettebb, legszörösebb szívű rendőr is megdöbben, amikor a családtagjait terrorizáló apával, vagy részegen randalírozó férjjel szemben kell hivatalosan fellépnie. S nincs szomorúbb eset, mint amikor apa és fia közötti nézeteltérést kell tisztázni. Január 23-án több tanú jelenlétében saját édesapjára támadt a negyvenéves K. János, imelyi lakos, akít a rendőrség kihallgatásra elszállított, majd — bízva abban, hogy már lecsillapodott — hazaengedett. Az erőszakos férfi azonban újból rátámadt apjára, leütötte és rugdosta, majd életveszélyesen megfenyegette. Bíróság előtt felel tetteért.

### Alekszandr Puskin:

## Téli reggel

(részlet)

Napfény és fagy: csodás jelenség!  
S te kedves, ágyban szenderegysz még?  
Gyönyörűm, ébredj végre meg.  
Pillád álomtól gyöngé zárja  
nyíljon ki, Észak hajnalára  
csillagként nézzen föl szemed.

Emlékszel, tegnap hóvihar volt,  
zajgó ködöktől szürke mennybolt,  
sötét felhőkben bukdosott  
a halavány hold sárga foltja,  
te meg csak ültél búslakodva —  
de most... figyeld az ablakot!

A kék eget látod mögötte,  
s pazar szőnyegként tündöklölve  
a napba szikrázó havat,  
sötét csupán a fák csoportja,  
zöld a fenyő derlepte orma,  
s csillog a víz a jég alatt.

Szobánk borostyán-fénysugarban  
fürdik velünk. Lobog vidáman  
a kályha pattogó tüze.  
A heverőn tündögni oly jó,  
de ugye jobb a már toporgó  
kancát a szánba fogni be?

(Fordította Fodor András)



## Közúti balesetek

• **Elvesztette Trabantja fölött az uralmát** Gútán J. D. 59 éves kamocsai lakos. Egy enyhén balívű kanyarban autója kisodródott, nekiütközött az út menti terelőkorlátnak, majd felborult. A baleset következtében a gépjárművezető nótusa hét-nyolcnapos munkaképtelenséget okozó sérüléseket szenvedett. Az anyagi kárt mintegy ötezer koronára becsülték. Az eset kivizsgálása során megállapították, hogy a gépjárművezető vére 1,04 ezreléknyi alkoholt tartalmazott.

• **Összeütközött két autó Komáromban**, a Kossuth téri útkereszteződésben. Z. T. 36 éves magyar állampolgár 1200-as Ladájával nem adta meg az elsőbbséget egy Áviának, amelyet E. S. 48 éves komáromi lakos vezetett. A személyautó utasai a baleset következtében egytől négy hétig terjedő munkaképtelenséggel járó sérüléseket szenvedtek. Az anyagi kár mintegy ötvétezer korona.

• **Hídkorlátnak ütközött** 105-ös Skodájával Komárom és Hétyény között a 33 éves V. P. Az autó megcsúszott, majd kisodródott egy balkanyarban. Az autó nótusa kétheti munkaképtelenséggel járó sérüléseket szenvedett. Az autón mintegy negyven ezer korona kár keletkezett. Az eset körülményeinek kivizsgálása során megállapították, hogy a vezető vére 1,85 ezreléknyi alkoholt tartalmazott.

## Rendőrségi hírek

• **Keresi a rendőrség** a KNC 01 92-es rendszámú, zöld színű Favoritot, amelyet január 29-ről 30-ra virradóan loptak el a komáromi Duna-parton. Az autó tulajdonosának a személyes iratai is a kocsiban voltak. A tulajdonost 150 ezer korona kár érte.

• **Lopás büntetést követte el** M. K. 39 éves dunamocsi lakos. A nő a szomszédos Dunaradványon, majd később Komáromban egy-egy kerékpárt lopott. A tulajdonosokat 2700, illetve 2450 korona kár érte.

• **Rendbontásért vonják felelősségre** S. K. 30-éves pozsonyi lakost, aki az ímelyi vendéglőben revolverrel hadonászott és veszélyeztette a jelenlévők testi épségét. Szerencsére senkinek nem esett bántódása.

• **Tettlegességért kell felelnie** L. P. 28 éves madari lakosnak, aki rátámadt egy éppen telefonáló katonára, majd másnap ismét kiszemelt magának egy 21 éves katonát, akinek 10-14 napi munkaképtelenséggel járó sérüléseket okozott.

• **Rugós késsel fenyegette meg** a gútai Aranykalász vendéglőben J. N. 42 éves helyi lakos az 50-éves, ugyancsak gútai K. H.-t. Tettlegességre nem került sor.

**Hús Vladimír százados**

# Nem a kibúvókat, hanem a lehetőségeket kutatják

(Befejezés az 1. oldalról)

olyan ütemben, hogy jövő ilyenkorra a község fele már gázzal fűthesse. Legközelebb február 9-én ül össze a képviselőtestület, hogy eldöntse, milyen arányban vállalja át az anyagi terheket az önkormányzat és mennyit kell a családoknak fizetniük. Folytatónak az iskola javítási munkálatai, melyre 300 ezer koronát szánt a falu, idén nyáron pedig a terveink között szerepel az óvoda külső és belső felújítása, festése. Községügytől az orvosi rendelő épületét, ezentúl tehát a mi gondunk lesz karbantartása, állagmegőrzése is. Terveink között szerepel

a további parkosítás, utcáink csinosítása is. Nem feledkezünk meg idős és hátrányos anyagi helyzetben lévő polgárainkról sem. Szociális támogatásra 150 ezer koronát hagytunk jóvá és egyéb intézkedéseket is fogantatunk. Bevezettük például, hogy lakosaink a személszállításért nem évi átalánydíjat fizetnek, hanem csak a ténylegesen elszállított hulladék után számlázunk. A kisnyugdíjasoknak egyszeri anyagi támogatást szavaztunk meg, emellett ebéd-hozzájárulást fizetünk, tűzifát juttatunk az arra rászorulóknak. Legalább átmenetileg a munkanélküliek számát is szeretnénk csökkenteni, hiszen a tervezett beruházások megvalósításánál, a gáz bevezetésénél, a parkosításnál és a temető rendben tartásánál szükségünk lesz a szorgos kezekre.

—nkzs—

## Korán kezdik

A két szentpéteri srác az érsekújvári tanonciskola diákja. Semmiben sem különböznek társaiktól, ha csak abban nem, hogy hamarosan a bíróság előtt fellelnek majd meggondolatlan tettükért. A szentpéteri szőlőben feltörték az egyik telek vízaknáját, ahonnan elloptak egy szivattyút és a hozzá tartozó villanymotort. Az anyagi kár 5400 korona. V. József és D. Marek ellen bűnvádi eljárást indított a rendőrség.

## OLVASTA MÁR?

A véletlen úgy hozta, hogy két egymást követő számban a természet kedvelőinek, az állattartóknak kínálunk olvasnivalót. Többségük előtt bizonyára nem ismeretlen Konrad Lorenz neve, akinek újra megjelent **SALAMON KIRÁLY GYÜRÜJE** című műve. Salamon király, mint írva van, varázsgyűrűje segítségével társalgott az állatokkal, a madarakkal, a halakkal és a férgekkel.

Nos, minderre átvitt értelemben a természet tudós is képes, és még varázsgyűrűre sincs hozzá szüksége. A varázsgyűrűt helyettesíti a természet szeretete, hosszú évek kitaró megfigyelőmunkája, az állatok viselkedésének hosszas tanulmányozása. Konrad Lorenz olvasói nemcsak elméleti ismeretekben gyarapodnak, hanem számtalan gyakorlati tanácsot is kapnak például az otthoni állattartással kapcsolatban, a szórakoztató, olvasmányos, minden „tudóskodástól” mentes stílusról már nem is szólva. Hogy az állattartásra vonatkozó tanácsok mennyire hasznosak, arra bizonyíték, hogy nagyon kevés ember van tisztában azzal, melyik állatot ajánlatos és hálás feladat otthonában gondozni. Természetkedvelő emberek megfelelő ismeretek, tapasztalatok hiányában gyakran próbálnak lakótársul fogadni valamilyen állatot, ám ezek a próbálkozásaik újra meg újra zátonyra futnak, részben mert lehetőségeik nem elégségesek, részben mert az állatokat rosszul választották meg. Hogy a szerző mondja: „igaz, hogy minden állat egy darabka természet, mégsem alkalmas mindegyik arra, hogy mint a Természet reprezentánsa megossa veled házatát. Azokat az állatokat, amelyeket nem tanácsos beszerezni, két nagy csoportra tagolhatjuk: olyanokra, amelyek veled nem bírják, és olyanokra, amelyekkel te nem bírod ki az életet.” Márpedig, ha valakire, akkor Lorenzre igazán érdemes hallgatni, annál is inkább, mert a könyvben leírta korántsem tankönyvből átvett frázisok, hanem egy olyan természet tudós személyes tapasztalatai, megfigyelései, aki együtt élt a megfigyelt állatokkal, nevelgette, pátolgatta őket. Hogy a bóbisat csuklyasmajomtól kezdve a vadlibákon és a csókákon át a kékfoltos hóshalg hanyféléit, azt felsorolni is sok lenne. El kell olvasni a könyvet, annál is inkább, mert korunk embere egyre keveseb-

bet tud a természetéről, s ezzel arányban egyre kevésbé becsüli, óvja, mintegy negatívan igazolva Lorenz szavait: „a természet eleven valósága annál mélyebb és tartósabb érzelmeket kelt bennünk, minél többet tudunk róla.” —nkzs—

## KOMMENTÁRUNK

### Útkeresés a pénztelenségből

Ugye ismerik a szocialista vállalati igazgatók hármasszabályát? 1. pont: Hivatkozz elődeid rossz szervezésére, 2. pont: Hivatkozz az objektív nehézségekre, 3. pont: Utódodnak magyarázd el a vállalati igazgatók hármasszabályát.

Mindezek tudatában szinte természetesnek tűnik, hogy az újonnan megválasztott képviselőtestületek számára a lehető legkényelmesebb megoldás az lesz, hogy elődeik baklövésével magyarázzák, ha nem úgy megy a munka, ahogy azt eltervezték. De mit tegyen az az önkormányzat, ahol valóban jópár esztendőn át kell majd a korábbi önkormányzati döntések nyűgével küszködni? Mit tegyen az a polgármester, aki úgy vett át egy városi kasszát, hogy abban képletesen szólva a döglött egéren kívül semmi sem volt, s ráadásul még jelzálogkölcson is terhel? Gúta városában több megkezdett építkezés, kidolgozott tervdokumentáció jelezte, hogy a képviselőtestület a lehetőségekhez képest még az „átkosban” is szívén viselte a város sorsát. Az építkezésekhez volt anyagi fedezet is, s mindezek ellenére röpké négy esztendő alatt sikerült „elérni”, hogy máig befejezetlen az egészségügyi központ, hogy nem működik a szennyvíztisztító, nem bővült a csatornahálózat, holott ezekre rendelkezésre állt a központi dotáció. Sikerült viszont több, a városnak kimutatható hasznot hozó üzemet kézen-közön eladni, illetve olyan soha meg nem térülő beruházásért kezességet vállalni, amelynek eredményeképp napjainkban — ird és mondd — nyolcvanhat millió koronás adósság terheli a várost. Olyan szerződések kerülnek elő, amelyekről még a képviselőtestületnek sem volt tudomása, holott az azokban foglaltak már csak értékük miatt is képviselőtestületi döntést igényeltek volna.

Mire hivatkozzon a jelenlegi polgármester és az önkormányzat? A korábbi városvezetés megfontolatlanságára, tévesnek bizonyult tévedhetlenségére? Mindez nem segít a problémák orvoslásánál. — A város polgárait nem az érdekli, hogy ki mit nem csinált az elmúlt négy esztendő alatt, hanem az, hogy mit tudunk mi felmutatni — mondta a város polgármestere a múlt héten tartott plenáris ülésen.

Utat keresnek tehát, mert eredményeket akarnak felmutatni. Nehéz lesz, hiszen üres erszénnyel még a kenguru sem ugrál örömben. Eredményeket akarnak felmutatni, hogy végérvényesen a múlté legyen négy sikertelen, szégyenletes esztendő emléke.

—ml—



Navrátil Milan — Komárom szülötte

# Magyar írók cseh tolmácsolója

A sors különös játéka folytán komáromi gyermekkorának maradandó élményei érleltek felnőtt korában íróvá egy cseh fiatalembert, aki ráadásul itteni pajtásaitól olyan tökéletesen elsajátította a magyar nyelvet, hogy máig a cseh-magyar irodalmi kapcsolatok egyik legszorgalmasabb, legjobb ápo-

A Világirodalmi Lexikon kilencedik kötetében Zádor András a következőket írja a komáromi származású íróról: „Navrátil Milan (Komárom, 1930. szeptember 5.) cseh író, műfordító. A prágai Ká-

roly Egyetemen folytatta tanulmányait (cseh és orosz irodalom), 1955-ben az újságíró-karon is doktorátust szerzett. 1954 óta a prágai rádió irodalmi osztályának szerkesztője, számos hangjáték,

valamint riportciklus és publicisztikai sorozat szerzője. Műfordítói pályáját orosz irodalmi művek tolmácsolásával kezdte; a hetvenes évek elejétől kizárólag magyar irodalmat, prózát és lírát fordít.

(Gyermekkorától tud magyarul.) Mintegy húsz magyar író, köztük Kaffka M., Szántó Gy., Nagy L., Illés B., Déry T., Lengyel J. regényeinek átültetésén kívül több mint negyven magyar rádiójátékot és sok száz verset tett közzé főként magyar költőktől (Ilyés Gy., Nagy L., Garai G., Simon I., Kormos I., Váci M., Juhász F., Ladányi M., Pilinszky J., Orbán O., Csoóri S.) és lírai antropológiát válogatott és szerkesztett ugyancsak mai költők verseiből. Rádiószerkesztői és műfordítói tevékenységéért 1968-ban Prága Főváros Díjával, 1978-ban Zápotocký-díjjal, ugyanebben az évben a Magyar Szerzői Jogvédő Hivatal Díjával, és 1979-ben a Móríc Zsigmond Emlékéremmel tüntették ki.”

Lehet, hogy egyszer a szülőváros tiszteletbeli polgárává fogadja cseh írófiát, netán Pro Urbe díjat adományoz az idén hatvanötödik születésnapját ünneplő Navrátil Milannak, aki „földijeinek” hívó szavára bizonyára szívesen ellátogatna szülővárosába. N. I.

## Kinek a szívügye?

# Másfél millió a semmiből

Érdekcsoportok összecsapása, az egészségügyön belül folyó háttérpolitika ösztüvében már lassan úgy tűnt, hogy Komárom városa számára elérhetetlen álom lesz a számítógépes rétegröntgen (CT). A járás

polgármesterei által létrehozott alapítványi társulásnak köszönhetően viszont február folyamán megérkezik az USA-ból a gép, amelyet rövid időn belül be is szerelnek a szakemberek.

Ha minden igaz, úgy másfél hónap múlva már nem kell heteket várni az érsekújvári, vagy a dunaszerdahelyi kórházban a kivizsgálásra azoknak, akiknek az élete függ a gyors diagnosztizálástól. Csakhogy ez a masina nem éppen filléres dolog, így a községi és városi önkormányzatoknak alaposan a zsebükbe kell nyúlniuk, hogy előteremtsék a korábban már megszavazott, a lakosság számától függő pénzösszeget. Gútán a város további kölcsönt vesz fel, hogy a ráeső másfél millió koronát előteremtse. Ennek ellenére ellenszavazat nélkül hagyták jóvá a betervezett javaslatot. Megdöbbenő viszont, hogy éppen azoknál az önkormányzatoknál jelent problémát a

CT-re meghatározott pénz előteremtése, ahol — úgy mond — jobb időket élnek. Tudomásunkra jutott, hogy Naszvadon, Marcelházán, s a többségükben szlovák anyanyelvű lakosok által lakott településeken ódzkodnak a képviselők a támogatástól. Volt, ahol arra hívatkoztak, hogy a CT kifizetése miatt nem jut pénz az óvoda üzemeltetésére, vagy a szőlőhegyre vezető út aszfaltozására. Szerintem viszont sokkal inkább arra megy ki a játék, hogy

mások kaparják ki a gesztenyét. Holott a szállítócég csak akkor helyezi üzembe a tomográfot, amikor a számlájára beérkezik az ára. Egy daganatos megbetegedésnél pedig akár a néhány napos késedelemmel elvégzett diagnosztizálás is végzetes lehet. A képviselőknek illene tudatosítani, hogy késedelmes döntésekkel talán a saját, vagy közeli családtagjuk életét is kockáztatják.

—ml—

**Az élet egy elvégzendő dolgot.**  
(Schopenhauer)

## Rendőrt gázolt!

Szokailan baleset színe volt január 25-én a komáromi Klapka tér. Szabálytalanul, fenntartott helyen parkolt le BMW személygépkocsijával a 25 éves H. Tibor, akit az ott szolgálatot teljesítő V. József városi rendőr figyelmeztetett kihágására. A fiatalember azonban, mintha mi sem történt volna, nyugodtan bevásárolt a festéküzletben, majd visszatért a gépkocsijához, ahol a városi rendőr igazoltatni akarta. H. Tibor ezt visszautasította és belül a gépkocsiba, amellyel kitolatt a parkolóból. A városi rendőr ekkor a gépkocsi elé állt, hogy fenntartóztassa, mire a férfi elgázolta. A rendőr gyógykezelése négy hetet vesz igénybe.

## Mestský úrad v Komárne vypisuje konkurz na obsadenie funkcie vedúcich nasledovných oddelení:

- \* finančné oddelenie
- \* majetkoprávne oddelenie
- \* organizačno-správne oddelenie
- \* oddelenie vnútornej správy
- \* oddelenie územného rozvoja
- \* oddelenie technického rozvoja
- \* oddelenie kultúrneho rozvoja

### Podmienky:

- vysokoškolské vzdelanie
- skúsenosti s vedením tímu, samostatnosť a schopnosť pracovať vysokým tempom
- predpokladaný nástup je od 1. 3. 1995.

### Príhlašký majú obsahovať:

- krátky životopis s popisom doterajších pôsobení
- doklady o vzdelaní (postačí fotokópia)
- prípadné referencie

Informácie telefonicky na č. 0819/40 78, 30 09

Príhlašky prosíme doručiť do podateľne MsÚ Komárno, Nám. gen. Klapku č. 1, Komárno do 15. 2. 1995 do 14. hod.

## A Komáromi Városi Hivatal pályázatát hirdet az alábbi osztályvezetői tisztségekre:

- \* pénzügyi osztály
- \* vagyoni osztály
- \* szervezési osztály
- \* belső irányítási osztály
- \* területi fejlesztési osztály
- \* műszaki fejlesztési osztály
- \* kulturális osztály

### Feltételek:

- \* főiskolai végzettség
- \* vezetői gyakorlat, önállóság, fokozott tempójú munkaképesség
- \* feltételezett belépés: 1995. 3. 1.

### A jelentkezéshez mellékelni kell:

- \* rövid életrajzot az eddigi tevékenység ismertetésével
- \* a végzettséget bizonyító iratokat (legendő fénymásolat)
- \* az esetleges ajánlásokat

### Tájékoztatás: telefonon

a 40 78-as, 30 09-es számokon.

A jelentkezéseket a Komáromi Városi Hivatal iktatójába kérjük beadni 1995. 2. 15-ig, 14.00 óráig.



# Horoszkóp

**VÍZONTÓ (I. 21. – II. 20.)** Ez a hét békésen telik, bár a megszokottnál sokkal kevesebbet tud elintézni. Egyéni törekvéseit siker koronázza, de adódik egy elintézni való problémája, amit valaki másnak a tehetetlensége okozott.

**HALAK (II. 21. – III. 20.)** Ez a hét vegyes jegyeket hordoz. Személyes sikerrel kecsegteti, ám ezt veszekedés és barátai, vagy kollégái részéről megnyilvánuló féltékenység árán éri el. Óvakodjon attól, hogy szándéka ellenére megsértsen valakit!

**KOS (III. 21. – IV. 20.)** Ebben a pillanatban pénzügyeinek rendezése a legfontosabb feladat. Próbálja meg rendszeresen visszafizetni tartozásait. A kapott hitelek, kölcsönök nem a luxusigényei kielégítésére használja!

**BIKA (IV. 21. – V. 20.)** Túlerhelt szervezete olyan tüneteket produkál, amelyekről könnyen azt hiheti, súlyos betegség jelei. Pedig csak vérszegénység, amelyek figyelmeztetnek. Egy nap 24 órából áll, nem pedig 48-ból. Ezzel vegye tudomásul!

**IKREK (V. 21. – VI. 21.)** Visszatért a nevetős kedve. Partnere mostanában sokat szidja, vitatkozzék vele, próbálja meggyőzni, s ha neki van igaz, adja meg magát! Üzleti ügyei kedvezően alakulnak. Szerencseszámjai: 6, 56, 59, 81, 89, szerencsenapjai: kedd és szerda.

**RÁK (VI. 22. – VII. 22.)** Ön újabban nagyon udvarias, figyelmes és mérsékelt. Üzleti partnerei csodálkozva figyelik, hiszen pontosan az ellenkezőjét terjesztették önéről. A vállalkozási rendszerben ne követelje, hogy ön legyen a vezér, elégedjék meg a középmezőnyben elfoglalható helyével.

**OROSZLÁN (VII. 23. – VIII. 23.)** Ön rájött, a kalandozás nem minden, a szerencse számára sokkal otthonosabb, a munka számára sokkal alkalmasabb viszony az egyetlen partnerhez kötődés. Tudja jól, partnere mindent megbocsát, a kalandozások korát is. Legyen hozzá őszinte. A múltat nem elfelejteni kell, bele kell építeni a jövőbe.

**SZŰZ (VIII. 24. – IX. 23.)** Higgye el, a legdrágább kincs valóban az egészség. Nem kell hipochondriának lenni ahhoz, hogy az ember behatóan figyelje testének, pszichéjének állapotát, különböző tüneteit. Depressziójából kilábal, most a mániákus fázis következik, amikor minden apróságnak jelentőséget tulajdonít.

**MÉRLEG (IX. 24. – X. 23.)** Munkahelyén, hivatásában sok csinos partnerjelölt leselkedik önre. Ne vegye komolyan ezt a kínálatot. Őrüljön, hogy partnerével kapcsolatban rendeződnek a dolgok. Eddig azt hitte, a másikat önzés vezeti, közben kiderült, ön az önző, partnere az önfeláldozó szerelmes.

**SKORPIÓ (X. 24. – XI. 22.)** A boldogságot nem adják ingyen, meg kell érte dolgozni. A szabjektiv szabadság telis-tele van kényszerű megalkuvásokkal. Ne szegyejlje őket! Egyet ne felejtse el: a szabjektiv megalkuvások mellett folyton harcolni kell az objektív szabadság eléréséért!

**NYILAS (XI. 23. – XII. 21.)** Partnere szeretne elutazni. Mivel túl sok pénzüke nincs, szorítkozzék a világlátás igénye a közelben lévő országokra. Egy rövid kirándulás Ausztriába, Olaszországba, Németországba nem fogja tönkretenni önöket, ugyanakkor kielégíti a nagy utazási vágyat.

**BAK (XII. 22. – I. 20.)** Ne csodálkozzék, ha a horoszkóp részletei időnként visszaköszönnek. Ilyen a csillagok rendjének szerkezete. Nem fogadja meg a jó tanácsot, nem pihen eleget, nem kapcsolódik ki. Vegye tudomásul, a túlhajszolt élet félelmet, sőt előbb-utóbb negyedélt!

# M Ű S O R A J Á N L A T

## SZOMBAT

### Budapest 1

5.30 Falutévé, 6.00 Nap-kele, 8.00 Jó reggelt adj, Istenem!, 8.10 Gyermekeknek, 9.10 Kapcsolj be!, 11.00 A napsugár nyomában, 11.30 Mérőföldkövek, 12.05 Barokk muzsika, 12.30 Szomszédok, 13.05 Műsoroló, 13.30 Mákvirágok, 14.00 A kölcsönkapott Föld, 14.35 Aranygancs, 15.50 Operett-böngésző, 16.20 Napjaink, 16.30 X-idő, 17.15 Márkás históriák, 17.30 Az ügy, 18.25 Szerencsekerék, 19.05 Gyereksarok, 19.30 Hírek, 20.08 Telesport, 20.20 Lángoló part (francia-német-olasz), 22.10 Ostromnapok, 22.15 Múkorcsolyázó Eb, 23.20 A kívülföldi (francia)

### Budapest 2

7.30 Gazdaképző, 8.00 Nemzetiségi magazinok, 11.05 Familia Kft., 11.40 Musica Historica, 12.00 Terra X, 12.45 Rock and roll-ra hívlak, 13.20 Kőlcsey, 14.25 Natura magazin, 14.55 Ki tud rólu?!, 15.50 RES, 16.00 Teleautó, 16.30 Gyerekeknek, 17.00 Sport, 19.05 Familia Kft., 19.45 Picasso-Kalandjai, 20.00 Ki tud többet Magyarországról?!, 21.30 Rossini: Tell Vilmos

### Duna Tv

9.05 Slapaj, 9.30 Nyelvédesanyánk, 10.25 Oroszlánzóvú fivérek, 10.50 Első szerelem, 11.15 Kerek és lépések, 12.05 Híres erdői primások, 12.25 Hogyan keletkezett a világ?, 12.50 Bibliai történetek, 13.05 Rest Miska, 14.15 Közép-Európai Magazin, 15.00 Cimbor, 16.00 A madarak mindennapi harca, 16.30 Katedrálisok kora, 17.20 Törökmadár, 17.30 Mese, 18.00 Híradó, 18.15 Filmszemle, 18.30 A tanú (magyar), 20.15 Magyar citrom, 20.30 LGT-show, 21.00 Híradó, 21.15 Elsősztályú gyilkosság (angol)

### Pozsony 1

14.55 Top 20 Szlovákia, 15.35 Gazdag hagyományok, 16.00 Nagymama (cseh), 17.20 Baywatch, 18.05 Receptek, 19.00 Esti mese, 19.10 Tévékaleidoszkóp, 19.30 Híradó, 20.10 Amerikai western, 21.45 Sporthíradó

### Pozsony 2

15.35 Európa mellékútjai, 16.00 Múkorcsolyázó Eb, 17.00 Sílesikló Vb, 18.00 Kosárlabda, 18.30 Esti mese, 18.40 Kék-fehér-piros, 19.00 Az ókor nyomai, 19.30 Híradó, 20.05 Tánc Amerikában, 21.35 Kulturális revű, 22.05 A sátán konyhájában (brit)

### Bécs 1

9.05 Csendes kis otthonunk, 9.30 A világ leggazdagabb embere, 13.10 Halhatatlan keringő (német), 15.00 Gyerekeknek, 18.05 Dr. Quinn, 19.00 Arany lányok, 19.30 Híradó, 20.15 Halálodig szeretlek (amer.), 21.55 Az erdő mélyén (amer.), 23.30 Piszkos Mary, örült Larry (amer.)

### Bécs 2

9.00 Gyerekeknek, 11.00 Sport, 17.00 Mi újság vidéken?, 17.45 Gazdit keresünk, 18.00 Sport, 19.20 Szaván fogjuk, 19.30 Híradó, 20.15 Mi van Wilivel? (német), 21.55 Alpensi sí-vb, 22.25 Aranyglóbusz, 23.25 Monty Python Repülő Cirkusza

### A Szlovák Rádió magyar adása

10.00 Heti krónika, 10.45 Helyesen szlovákul, 10.50 Angol nyelvlecke, 11.00 Anyanyelvünk, 11.05 Pedagógusnapló, 11.35 Népdalok, népi muzsika, 12.00 Hírek, 12.10 Köszöntő, 13.30 Tallózó, 14.05 Hazai tájakon, 14.35 Tangók, keringők, 15.00 Szombat délután

## VASÁRNAP

### Budapest 1

7.20 A varázskorona, 7.50 „Így szól az Úr!, 7.55 PC abc, 8.30 Leporellő, 11.00 Hazanéző, 11.45 A múlt tanúi, 12.05 Gyerekeknek, 13.05 A kisasszony (brazil), 15.05 Delta, 15.30 RÉS, 15.35 Örömhír, 16.00 Walt Disney bemutatja, 17.05 Mesélő cégtábla, 17.35 Magyarországról jövők, 18.25 Szerencsekerék, 19.00 A Hét, 20.00 Vasárnapi vers, 20.15 Lángoló part (francia-német-olasz), 22.00 Ostromnapok, 22.05 Lehetetlen?, 22.35 Európai tizenégyek

### Budapest 2

7.35 Hol-mi?, 8.00 Juli-suli, 9.00 Tévemagiszter, 10.00 A magyar irodalom képes története, 10.30 Mily kedves a te hajlékod, 11.00 XXI. század, 11.25 Jöjj a holtak hitt parkba és tekintszét, 11.45 Százéves magyar nőtök, 12.15 Terra X, 13.00 Stan és Pan, 13.05 Napjaink, 13.25 Top 40, 14.00 Mesél a Filmhíradó, 14.35 Gyerekeknek, 15.05 A szörnyű titok (amer.), 16.00 Sportmúsor, 17.15 Győrünk a moziba be, 17.45 Az év autója, 18.15 P. S. I Love You (amer.), 19.10 Esti mese, 19.25 Telesport, 21.25 Rossini: Tell Vilmos

### Duna Tv

9.05 Cape Rebel, 10.00 Sportképek, 12.05 Lumen 2000, 12.35 Regina révbe ér, 13.25 Zenei pillanatok, 13.35 Valahol Európában (magyar), 15.15 Mestersége: színész, 17.30 Mese, 18.00 Heti hírmondó, 19.00 Pékmesterek, 20.00 Hölgyek-urak, lehet, lehet!, 20.30 Nézz vissza haraggal (angol), 22.05 Beethoven: C-dúr zongoraverseny

### Pozsony 1

13.05 Vitámúsor, 14.15 Dokumentumfilm, 14.35 A szél gyermekei, 15.05 Az Usher ház pusztulása (amer.), 16.25 Riportfilm, 16.45 Rajzfilmsorozatok, 17.40 Kis ház a prérin, 18.35 A filmezés, 19.00 Gyerekeknek, 19.30 Híradó, 20.10 Videóstp, 20.50 A casterbridge polgármester (brit), 21.45 Sporthíradó, 22.20 Aggastyán nagy szárnyakkal (kubai-spanyol)

### Pozsony 2

13.00 Lumen 2000, 13.30 Világ képekben, 14.00 Riportfilm, 14.30 Válogatás, 15.40 Receptek, 16.20 Sportextra, 18.00 Fűvőzene, 18.30 Esti mese, 18.45 Egyházi műsor, 19.30 Híradó, 20.05 Múkorcsolyázó Eb, 21.15 A nulla pont

### Bécs 1

9.30 Vadlovak (amer.), 11.00 A saját órája, 13.10 Arany lányok, 13.35 Selyempuha kezek (olasz), 15.10 Gyerekeknek, 17.10 Melrose Place, 18.05 Baywatch, 19.00 Csendes kis otthonunk, 19.30 Híradó, 20.15 Örökkön örökké, 21.05 K 1, 22.00 Esti sport, 23.25 Salom, 23.30 Végállomás: Harrembar (német)

### Bécs 2

9.05 Kisebbségek műsora, 9.30 Sitvati álom, 11.10 Sport, 17.40 Idősek klubja, 18.25 Osztrák képek, 19.00 Ausztria ma, 19.30 Híradó, 20.15 Buggy (amer.), 22.30 A huszonnycok (amer.-brit), 0.10 Halálos csapda (francia-olasz)

### A Szlovák Rádió magyar adása

10.00 Hírek, 10.15 Kölyökvilág, 10.45 Mese, 11.00 Cserkészhíradó, 11.10 Irodalmi mozaik, 12.00 Hírek, 12.10 Köszöntő, 13.30 Világosság, 14.00 Hírek, 14.05 Zene, 14.15 Kapcsoljuk a BBC magyar adását, 15.00 Vasárnapi randevú

## HÉTFŐ

### Budapest 1

5.30 Falutévé, 6.00 Napkele, 9.00 Tízórai, 9.05 Határváros, 9.30 Tízórai, 11.00 Walt Disney bemutatja, 14.20 Nem adom fel!, 14.50 Zoom, 15.20 Repeta, 16.05 A hely szelleme, 16.25 Természet- és vadvédelem, 17.00 Kapcsolj be!, 17.45 Maci Laci, 18.00 Engedjétek hozzám!, 18.05 Válaszolunk, 18.10 Csallengők, 18.15 Üzlet, 18.30 Szerencsekerék, 19.00 Gyereksarok, 19.10 Múza, 19.30 Híradó, 20.10 Patika, 20.45 Zenéről papucsban, 21.15 Panoráma, 21.45 Ostromnapok, 21.50 Ég és föld között (amer.), 23.25 Korkép

### Budapest 2

14.00 Parlamenti Napló, 15.00 Közvetítés a Parlament üléséről, 17.05 A keresztapa (német), 17.50 RÉS, 18.00 Körzeti híradók, 18.14 Magyarország ma, 18.45 Telesport, 19.00 Sport, 21.00 Napjaink, 21.15 Kékpercek, 21.25 Mindent vagy semmit!, 22.00 Objektív, 22.40 Harkképek, 23.15 Mester és tanítványai

### Duna Tv

14.15 Gazdakör, 15.00 Pufóka kalandjai, 15.10 Az állatok paradicsoma, 15.30 Ez történt Budapesten, 16.50 Cimbor, 17.40 Mese, 18.00 Híradó, 18.15 Rekviam Granadéért (spanyol), 19.10 CIA (amer.), 20.00 Ritmus '94, 20.45 Esti kérdés, 21.00 Híradó, 21.15 XXVI. Magyar Filmszemle, 21.30 Menekülés Magyarországra

### Pozsony 1

15.35 Francia természetfilm-sorozat, 16.10 Rajzfilmek, 16.50 Kisiskolásoknak, 17.40 Amerikai természetfilm-sorozat, 18.05 Pugwal (ausztrál), 18.30 Szerencsekerék, 19.00 Esti mese, 19.10 Forró téma, 19.30 Híradó, 20.10 Dürrenmatt: A Nagy Romulus, 21.25 Mesterművek, 21.40 Lubo Stach fényképész

### Pozsony 2

16.00 Angol nyelvlecke, 16.30 Sílesikló vb, 17.30 Rabszolgasors, 18.00 Helyi magazin, 18.30 Esti mese, 19.00 A világ képekben, 19.30 Híradó, 20.05 Sportextra, 21.00 G. B. Shaw, 21.30 Híradó, 22.00 Tegyen nekem szívességet! (kanadai-amer.)

### Bécs 1

9.05 Ismétlések, 13.10 Menekülés Luciferrel, 13.35 Jog a szerelemre, 14.00 Dowling atya nyomoz, 14.45 Gyerekeknek, 17.10 Wurlitzer, 18.05 Tanárunk, dr! Specht, 19.00 Csendes kis otthonunk, 19.30 Híradó, 20.15 Alpensi sí-vb, 21.00 Humor, 21.07 Oldalpillantások, 21.15 Az utolsó gép (amer.), 22.50 A poklon át nyugatra (amer.)

### Bécs 2

9.45 Alpensi sí-vb, 14.00 Ufó, 14.45 A baj nem jár egyedül (amer.), 16.15 A szenvedély hatalma, 17.00 Földünk, a kincseskamra, 17.30 Hársta utca, 18.05 Alpensi sí-vb, 18.25 A kór lap, 19.00 A tartományok ma, 19.30 Híradó, 20.15 Kék-fehér történetek, 21.00 Humor, 21.07 Az új Raszputyin, 22.00 Híradó, 22.35 Szerencsejáték Amerikában, 23.35 Coney Island, 0.45 Stoppal a galaxison át

### A Szlovák Rádió magyar adása

10.00 Hírek, 10.10 Sportmagazin, 14.30 Világosság, 15.00 Hírek, 15.05 Pavilon



## FEBRUÁR 4-TŐL 10-IG

## KEDD

## Budapest 1

5.30 Falutévé, 5.50 Határtól határig, 6.00 Napkelte, 9.00 Tíz-órai, 9.05 Határváros, 9.30 Tíz-órai, 11.05 Maigret és a bártán-cosnő (angol), 15.00 Sorstársak, 15.15 Segítség, 15.30 Repeta, 16.05 Verselemzés, 16.25 A kisasszony (brazil), 17.00 Kalendárium 1995, 17.40 Álljunk meg egy szóra!, 17.55 Katolikus krónika, 18.15 Üzlet, 18.30 Zsákbamacska, 19.10 Múzsza, 19.30 Híradó, 20.08 Telesport, 20.20 Miért éppen Alaszka (amer.), 21.10 Stúdió '95, 21.55 Ostromnapok, 22.05 Akiket a pacsirta elkísér (magyar), 23.35 Külső-belső

## Budapest 2

10.00 Közvetítés a Parlamenti ülésről, 16.05 Gyerekeknek, 16.40 Erdőjárók, 17.05 Az ifjú Indiana Jones (amer.), 17.50 Csizói, 18.00 A körzeti stúdiók műsora, 18.45 Háló, 19.20 Magnum (amer.), 20.15 Közhang, 21.05 RÉS, 21.25 Mindent vagy semmit, 22.00 Objektív, 22.40 Sportvárás

## Duna Tv

14.00 Lapozó, 15.00 Nagy Británia belülről, 15.30 Tom és Jerry, 15.50 Észak állatvilágában, 16.15 A tér, 16.30 Szökellő lábak, suhanó árnyak, 16.40 A II. világháború, 17.40 Mese, 18.00 Híradó, 18.15 Régi idők focija (magyar), 19.30 Mozart-ciklus a Zeneakadémián, 20.00 Gazdakör, 20.45 Esti kérdés, 21.00 Híradó, 21.30 Külső-belső, 22.20 Alaszka (holland)

## Pozsony 1

14.55 Autósoknak, 15.35 Háborúk békeidőben, 16.05 Francia rajzfilmsorozat, 16.30 Kapcsolat stúdió, 17.35 Vállalkozók magazinja, 18.05 Pugwall, 18.30 Kredit, 19.00 Esti mese, 19.30 Híradó, 20.10 Matlock, 21.00 Sajtóklub, 21.55 Világhíradó, 22.05 Halott virágok (osztrák)

## Pozsony 2

16.15 Francia nyelvlecke, 16.40 Sílesiklás, 17.30 Rabszolgasors, 18.00 Helyi magazin, 18.30 Esti mese, 18.40 Egészségtan, 18.53 A játék iskolája, 19.00 Rudolf Fábry, 19.30 Híradó, 20.05 Volt egyszer egy opera: a rendező, 21.00 Könyvmagazin, 21.15 Kérdések a jövőről, 21.30 Híradó, 22.30 50 év eseményei

## Bécs 1

9.05 Csendes kis otthonunk, 13.10 Menekülés Luciferrel, 13.35 Jog a szerelemre, 14.00 Dowling atya nyomoz, 14.55 Confetti-tévé, 17.10 Wurlitzer, 18.05 Tanárunk, dr. Specht, 19.00 Csendes kis otthonunk, 19.30 Híradó, 20.15 Hunter, 21.05 Selfman, 21.15 Oldalpillantások, 21.25 Teljes kontroll (francia-izraeli-kanadai), 23.10 Királyi játssza (brit), 0.45 Rémmesék (amer.)

## Bécs 2

14.00 Ufó, 14.45 Autópálya, 16.15 A szenvedély hatalma, 17.00 Nővényekről és emberekről, 17.30 Tájékozódás, 19.30 Híradó, 20.15 A nagy fehéréca, 21.05 Selfman, 21.15 Külföldi jelentés, 22.00 Híradó, 22.55 Klub 2, 0.00 A részvétlen város (amer.-svájci)

## A Szlovák Rádió magyar adása

14.00 Hírek, 14.10 Angol nyelvlecke, 14.20 Helyesen szlovákul, 14.25 Zene, 14.30 Kölyökvilág, 15.00 Hírek, 15.05 Pavilon

## SZERDA

## Budapest 1

5.30 Falutévé, 5.50 Határtól határig, 6.00 Napkelte, 9.00 Tíz-órai, 9.05 Határváros, 10.55 Tűzgyűrű, 14.55 Öregberény, 15.20 Repeta, 16.05 Gubancok, 16.25 A kisasszony (brazil), 17.00 Kapcsolj be!, 17.45 Krisna, Krisna, 18.15 Üzlet, 18.30 Zsákbamacska, 19.00 Esti mese, 19.10 Múzsza, 19.30 Híradó, 20.08 Telesport, 20.25 N. N., a halál anyaga (magyar), 22.35 Ostromnapok, 22.15 A tizedes meg a többiek (magyar)

## Budapest 2

15.10 Vendégvárók, 15.45 Civil kurázi, 16.15 Zöld béka, 16.35 RÉS, 16.40 Kisfilmek a nagyvilágból, 18.00 A körzeti stúdiók műsora, 18.13 Magyarország ma, 18.50 A nagy átvágás (kanadai), 20.25 Telesport, 20.35 Ezredforduló, 21.05 Mizujs?, 21.25 Mindent vagy semmit, 22.00 Objektív, 22.40 Kékpercek, 22.45 Tethely

## Duna Tv

14.15 Szippancsok, 14.35 Don Quijote, 15.00 Okavango, a vadon szíve, 15.50 Klumpa, 16.10 Levelek Pétervárról, 17.40 Mese, 18.00 Híradó, 18.15 Pummáro (olasz), 20.00 Régiók, 20.45 Esti kérdés, 21.00 Híradó, 21.15 Magyar Filmszemle, 21.30 Elégia, 21.50 Szindbád (magyar)

## Pozsony 1

14.45 Guinness-rekordok, 15.05 Filmmagazin, 15.35 Gemini, 17.00 Családi magazin, 17.30 Gyerekek detektívügynöksége (svéd), 18.00 Invest Story, 18.30 Szerencsekerék, 19.00 Esti mese, 19.10 A főzésről, 19.30 Híradó, 20.10 Szlovák dalénekesek, 20.25 Labdarúgás, 22.35 Moliere: Képzelt beteg

## Pozsony 2

17.00 Angol nyelvlecke, 17.30 Rabszolgasors, 18.00 Helyi magazin, 18.30 Esti mese, 18.40 Jégkorong, 19.00 Fogyasztók klubja, 19.30 Híradó, 20.05 A park csillaga (olasz), 21.00 A tettes ismeretlen, 21.30 Híradó, 22.10 Bizalmas szférák

## Bécs 1

9.05 Csendes kis otthonunk, 9.30 Állatkert, 10.15 Selyempuha kezek (olasz), 13.10 Menekülés Luciferrel, 13.35 Jog a szerelemre, 14.00 Dowling atya nyomoz, 14.45 Oldalpillantások, 14.55 Confetti-tévé, 17.10 Wurlitzer, 18.05 Tanárunk, dr. Specht, 19.00 Csendes kis otthonunk, 19.30 Híradó, 20.15 Hajsza a világ végéig (amer.), 21.50 Az orvos (amer.), 23.55 Mentsétek meg a tigrist! (amer.)

## Bécs 2

13.20 A négyöklű trió, 14.05 Ufó, 14.50 Kaland a háremben (amer.), 16.15 A szenvedély hatalma, 17.00 Szakképzés, 17.30 Föld és ember, 18.05 Alpesi sí-vb, 18.25 Mind a kilencet, 19.00 Tartományok ma, 19.30 Híradó, 20.15 Egy nyár vége (német), 21.45 Oldalpillantások, 22.00 Híradó, 22.40 Félelem az idiltől (osztrák), 1.40 A delta-tényező (amer.)

## A Szlovák Rádió magyar adása

14.00 Hírek, 14.10 Zene, 14.30 Pedagógusnapló, 15.00 Hírek, 15.05 Pavilon

## CSÜTÖRTÖK

## Budapest 1

5.30 Falutévé, 5.50 Határtól határig, 6.00 Napkelte, 9.00 Tíz-órai, 9.05 Határváros, 11.05 A fogadalom (brazil), 14.40 Mit ér az ember, ha vidéki? 14.55 Szemelgető, 15.45 Népzenei összeállítás, 16.05 Kormányváro, 16.30 A kisasszony (brazil), 17.05 Körkép, 17.50 Az utódok reménysége, 18.15 Üzlet, 18.30 Szó-zene-kép, 19.00 Gyereksarok, 19.10 Múzsza, 19.30 Híradó, 20.08 Telesport, 20.20 Kísváros, 21.00 Szeszélyes évszakok, 21.50 Ostromnapok, 21.55 John Halas, 22.40 Hitel, Világ, Stádium

## Budapest 2

15.05 Német nyelvlecke, 15.20 Repeta, 15.50 Gogol: Egy örült naplója, 18.00 Körzeti híradók, 18.50 Kriminális, 19.25 Kojak (amer.), 20.20 Európai anizsik, 20.50 Jelképtár, 20.55 Nagyvizit, 21.40 Könyvvilág, 22.00 Objektív, 22.45 Ezüst város (ausztrál)

## Duna Tv

14.30 A csúnya lány (magyar), 15.55 Kapcsok, 16.50 Phoenix a Duna partján, 17.10 A jersey marha hazája, 17.30 Mese, 18.00 Híradó, 18.15 A gavallér (francia), 20.00 Váltó, 20.45 Esti kérdés, 21.00 Híradó, 21.15 Gyorsan, gyorsan (spanyol), 22.50 A II. világháború

## Pozsony 1

16.05 Rajzfilmsorozat, 16.30 Kapcsolat stúdió, 17.35 Tudományos dokumentumfilm-sorozat, 17.50 Stoptime, 18.05 Francia természetfilm-sorozat, 18.30 Turisztika, 19.00 Esti mese, 19.30 Híradó, 20.10 Beverly Hills 90210, 20.55 Fialatok magazinja, 21.15 A betűri kastély, 23.00 Kör

## Pozsony 2

16.15 Spanyol nyelvlecke, 16.40 Sílesiklő-vb, 17.30 Rabszolgasors, 18.00 Helyi magazin, 18.30 Esti mese, 18.40 Dokumentumfilm, 19.00 Családi magazin, 19.30 Híradó, 20.05 Századunk, 21.00 Kosárlabda, 21.30 Híradó, 22.00 Invest Story, 22.30 Alice

## Bécs 1

9.05 Csendes kis otthonunk, 10.35 Teljes kontroll (francia), 12.15 Az új Raszputyin, 13.10 Menekülés Luciferrel (svájci), 13.35 Jog a szerelemre, 14.00 Dowling atya nyomoz, 14.55 Confetti-tévé, 17.10 Wurlitzer, 18.05 Életre szóló barátság, 19.00 Csendes kis otthonunk, 19.30 Híradó, 20.15 Rex felügyelő, 21.00 Mesterszakácsok, 21.05 Oldalpillantások, 21.15 Haver, haver (amer.), 22.45 Pokolról pokolra (amer.), 0.45 Aludj, szerelmem! (amer.)

## Bécs 2

13.55 Ufó, 14.40 Varázslatos Jeanie, 15.05 Éljen Las Vegas! (amer.), 16.25 A szenvedély hatalma, 17.10 Közép-Ázsia selyemútja, 18.05 Alpesi sí-vb, 19.00 Tartományok ma, 19.30 Híradó, 20.15 Bel-földi jelentés, 21.00 Mesterszakácsok, 21.05 Peter partija, 22.00 Híradó, 22.30 Alpesi sí-vb, 23.15 A lány és a három elveszett ékszer, 0.05 Monsieur Hire (francia)

## A Szlovák Rádió magyar adása

14.00 Hírek, 14.10 Irodalmi mozaik, 15.00 Hírek, 15.05 Pavilon

## PÉNTEK

## Budapest 1

5.30 Falutévé, 6.00 Napkelte, 9.00 Tízórai, 11.05 Dallas, 13.00 Gyerekeknek, 14.25 Öregberény, 15.00 This is the Way, 15.25 7színvilág, 15.40 Szia, kapcsolj!, 16.10 Üzlet, 16.25 A kisasszony, 17.00 Évgyűrűk, 17.30 Téka, 17.40 Ablak-melléklet, 18.00 Ablak, 18.55 Esti mese, 19.10 Múzsza, 19.30 Híradó, 20.08 Telesport, 20.20 Dallas, 21.15 Desszert, 22.15 Ostromnapok, 22.25 Melvin és Howard (amer.)

## Budapest 2

12.00 Szieszta, 14.30 Alpok-Duna-Adria, 15.00 Csajkovszkij-gála, 15.50 Olimpiai arcképcsarnok, 16.00 Magyarország ma, 16.30 Segítőtárs, 16.50 Pos(z)ítív, 17.00 IS, 17.30 Rin-Tin-Tin, 18.00 Körzeti híradók, 18.20 Zsaruk (amer.), 18.50 Egy vegetáriánus festőművész, 18.55 Borostyán (olasz), 19.50 Ujdonságok, 20.20 Életrajz, 20.50 Vidéki Anglia, 21.20 A film címe: Arnold, a ritka ronda nő, 21.50 Kékpercek, 22.00 Objektív, 22.40 Aréna

## Duna Tv

15.00 Regina révbe ér (német), 15.50 Észak állatvilágában, 16.10 Zenei pillanatok, 16.15 A fa parancsol nekem, 16.50 Talpalatnyi zöld, 17.40 Mese, 18.00 Híradó, 18.15 Cape Rebel, 19.30 Liszt Ferenc, 20.00 Közép-Európai Magazin, 20.45 Esti kérdés, 21.00 Híradó, 21.15 Ikkrek (amer.)

## Pozsony 1

15.25 A Vörös-tenger expedíció, 15.55 Farsangi szokások, 16.05 Spanyol természetfilm-sorozat, 16.30 Gyerekeknek, 17.35 Autósoknak, 18.05 Az Addams család, 18.30 Szerencsekerék, 19.00 Esti mese, 19.10 Történelmi naptár, 19.30 Híradó, 20.20 Igazságtalanul elítélve (amer.), 22.35 Kiabálni a félelemtől (amer.)

## Pozsony 2

16.25 Német nyelvlecke, 16.45 Sílesiklő vb, 17.30 Rabszolgasors, 18.00 Helyi magazin, 18.30 Szerencsekerék, 18.45 Hit fit, 19.00 Tudomány, 19.15 Stoptime, 19.30 Híradó, 20.15 Spanyolország szenvedélye, 21.00 Az ókor nyomai, 22.00 A rock and roll története

## Bécs 1

9.05 Csendes kis otthonunk, 9.30 Peter partija, 10.25 Az állatok paradicsoma, 10.50 Kaland a háremben, 13.10 Menekülés Luciferrel, 13.35 Jog a szerelemre, 14.00 Dowling atya nyomoz, 15.00 Confetti-tévé, 17.10 Wurlitzer, 18.05 Életre szóló barátság, 19.00 Csendes kis otthonunk, 19.30 Híradó, 20.15 Az öreg (német), 21.30 Terminátor II (amer.), 23.40 Capone (amer.), 1.15 Mészárszék Kansas Cityben (amer.)

## Bécs 2

9.15 Sport, 14.10 Ufó, 14.55 A lázadó dala (amer.), 16.45 A szenvedély hatalma, 17.30 Az erszényes farkas, 18.05 Alpesi sí-vb, 19.00 A tartományok ma, 20.15 A völgyek országa, 21.20 Schilling, 22.00 Híradó, 22.35 Esti sport, 22.55 Teljesen bolond tévé, 23.30 X-Large éjszaka, 0.45 Stephen King

## A Szlovák Rádió magyar adása

14.00 Hírek, 14.10 Slágermúzeum, 14.30 Hazai tájakon, 15.05 Pavilon



Egy régi komáromi szállóige nyomában

## „Lekéstünk a halpiarcról!”

Nem tudom, mit szólna ma alábbi cikkünk írója, Dr. Kiss Gyula, a jó tollú néhai komáromi ügyvéd, ha megkóstolhatná az olajszármazékokban, higanyban gazdag mai dunai halakat, ha látná, hogy ebben a Duna-víznek nevezett csatornában hogyan

Úgy írom le, ahogy a komáromi ember kiejti: piarcnak és nem piacnak. Hát bizony nem kis dolog az a halpiarc és a halivadék fogyasztásával mindig nagyobb dolog lesz. Gyerekkoromban még annyi volt a halasvályú a halpiarcon, hogy szinte eltévedt köztük az ember. Ma már alig van hat-hét darab s azok is ritkán telnek meg. A halkedvelő komáromiak szük-

lézengenek a halfajták utolsó hírneműjéről. A szerző 1913-ban íródott szellemes visszaemlékezésében afelett kesereg, hogy félig-meddig üresek a komáromi piacon a halasvályúk. Azóta, sajnos, már a „halpiarcnak” is hült helye van...

ségletét pedig egyáltalán nem tudják kielégíteni. Mert hát nagy halevő város voltunk mi mindig. A régi komáromi ember azt tartotta, hogy nem péntek a péntek hal nélkül. A komáromi halászlé ma is elsőrangú étel (a szegedi csak messze kulloghat utána), csak az a hiba, hogy ritkán vásik benne a fogunk. Különösen az idei nyáron volt nagy a halszűke.

A vizek folyton bolondoztak, állandóan kívül jártak a medreiken. Még hálót vetni sem igen lehetett, nemhogy halat fogni. Ritkán látuk ezért Salamonné nagyszszonyt, meg Czillingné nagyszszonyt a halasvályúk mellett szorgoskodni s a halászegényeknek is szűken jutott a rész. Ez persze szomorúság a korcsmárosokra is.

Csak most legutóbb kezdett egy kicsit formába jönni a halpiarc. Akadt egy kevés kecsge, süllő, meg más érdemes hal. Meg is jelentek a halpiarc törzsvendégei s hamarosan elkaptokták a jobb falatokat. A silányabb halra is akadt persze kundsajt, mert hisz rossz hal tulajdonképpen nincsen s még a paducnak, meg a vörösszárnyú keszegnek is megvan a maga közönsége. Én azt hiszem, hogy a halak vízi világában is éppen úgy rang szerint tagozódik a társadalom, mint nálunk, szárazföldi lényeknél. Például a kecsge, ez az elegáns páncélban kacérkodó hosszúorrú

lovag, aki egész a Jura korszakig fel tudja vinni a családfáját, nem igen fog szóba állni a paraszti kecszeggel vagy egyéb plebejus halal, akiknek ősei legfőképpen az özönvíz alkalmával emelkedtek ki az őslények káoszából. Bizonyára büszke lehet a süllő is legújabb divatú, kékes fehér öltözetű, karcsú termetű, harcsa uram ő kegyelme a hosszú és gondosan ápolat bajuszára, a gadóc pedig pisztrángszerűen pettyezett, rózsaszínből játszó überciheré. Ezek a büszke uraságok sem igen érintkeznek az alantós halfajokkal, legfőképpen azért, hogy megegyék őket.

Mi, jószívú emberek aztán úgy állunk bosszút ezeken a gógós hal-kamarásokon a sok elpusztított demokrata halért, hogy szintén bekebelezük őket feneketlen gyomrainkba s ezzel az egyensúlyt helyreállítjuk. Sajnos a mi halpiarconk már nagyon kevés alkalom nyílik az efajta bosszúállásra s így ez az élvezet is mindig drágább lesz. Ma már örül az ember, ha a kecsgeinek, süllőnek kilóját egy forint havan krajcárért ki tudja csikarni valamelyik halász nagyszszonytól. (A halpiarcon még nem vettek tudomást a koronaértékről.) Hasonló az ára a harcsának, meg a pontynak is. A jó halétel tehát erősen megviseli a bugyellárist.

(Befejezése következik)

### Barangolás Komárom vármegyében

## FALVAINK ÉS VÁROSAINK A TÖRTÉNELEM TÜKRÉBEN (7.)

**Keszegfalva**, magyar falu, határos Gutttával, Bálvány-Szakálás s Vízvár pusztákkal, a Vágh-Duna mellett, Komáromhoz északra 1 1/2 mföldnyire. Határa a szőlősi pusztával egybe van olvadva, s a Vágh-Duna által keresztül metszetik, az innszó vagyis a csallóközi része 1611 hold, melyből 803 hold szántóföld, 808 hold kaszáló és legelő. Vannak több szigetei is, melyek náddal és vesszővel szolgálnak. A Vágh-Dunán túleső rész 2500 hold kiterjedésű, mely nagyobbára jó szénát termő rétság, erdőség, gyümölcsös és nádas posványos terület; a Vágh, Nyitra kiöntéseitől sokat szenvedett. Folyói: a Vágh-Duna erei, a Dodvág, a Császa, mely Pozson vármegyéből Vásárhelytől jó s nagy és mély érével Ekecs, Apáca-Szakálás, Aszód, Gutta, Bálvány-Szakálás, Keszegfalva határain keresztül folyva a keszegfalvi holt Vághba foly egyik ágával, másikkal a Vágh-Dunába szakad. Jelenleg ugyan a töltések által végképen elfojtatott. Ez érnek árka is épen olyan, mintha hajdan mesterseges csatorna lett volna. Fekete agyagos öntéses földje igen termékeny: dohány is több mint 30 holdban termesztetik az idevaló zsellerek által. Népeisége 311 lélek, kik közt kath. férfi 121, nő 125; ref. férfi 4, nő 3; zsidóférfi 5, nő 4; a Vágh-Dunán túl a szigeten lakók száma 25 férfi és 25 nő; van itt továbbá 33 nemes család, 1 kovács, 1 szabó, 1 csizmadia, 1 mészáros. A r. katólikusok saját templommal és pappal bírnak. Földesurai: Kürthy, Csúzy, Balogh, Missics, Simonyi, Lipovniczky, Sárkány, Malovecz nemes családok. 1632-ben Keszegfalva iránt Uffaluy István, Péternek Ostrovich Annától nemzett fia perlekedett Posár Lukács özvegye Klucsay Julis ellen, végrehajtás alkalmával említett özvegy ellenállván. 1655. Szarvaskendi Sibrik Dániel Posár Lukács magvaszakadtával, királyi adományt fogva a keszegfalvi kastélyba beiktattatik; mely alkalommal Csajághy György mint Konkolyi örökös ellenmond. 1661. Kosztolányi másképp Papes György óvását jelenti ki a keszegfalvi kastélyt illető, és Sibrik Dániel által tartóztatott levelek iránt. 1616. A Posár család férfiága kihaltával k.

fiscust illető keszegfalvi jószágok Gyulay Ferencnek adományoztatnak. 1719. Huszár Éva és Julianna Gyulay Ferenczet megidézék: adná okát beiktatásuk ellenmondásának (és így ezek is kir. adományt vagy megegyezést nyertek); s Disznói Horváth Györggyel együtt újlag beiktattattak.

Fényes Elek:  
Komárom vármegye, 1848

### Százhetven éve született Jókai Mór

## Az akkori Komárom

Móric belevetve a társaságokba, még sem bírt azokba beleolvadni. Csak látszatra volt ő ott, de lelkével a saját felhőiben tartózkodott. Azonban mint a sónál látjuk, bár a földdel voltaképpen nem érintkezett, mégis fölcsízta annak nedveit. Az akkori komáromi élet képzete élményeinek alaptölkéjét örökre. „A kis királyok” az ottani vidéki nemességet juttatják eszünkbe, a Ghyczyeket, Pázmándykat, Zámoryakat, Sárközieket, akik ficánkoló négyeseiken berobogtak a vásárok idején az Arany sasba, hol aztán nagy cserebere folyt a lovakra vagy nagy kártyajátékok estek az extrában. A megyeházán tartott bálókra behozták az asszonyaikat is s ilyenkor olyan volt Komárom, mint egy kis Párizs. Sőt az volt a vidéki urak nélkül is. Jólétet, gazdagságot lehel, tej, méz csörgedezett minden szögletben. A kereskedelem élénksége, a keresetforrások különfélesége bőséges fényt és meglepődést hoztak. Ezt pedig mind a Duna csinálta. A Duna a legolcsóbb közlekedési eszköz. A városok amerikai nagybácsija. Az adta a tömérdek és roppant forgalmat, míg aztán jött a vasút, a gőzszörnyeteg, a gyorsabb közlekedési eszköz, mely a folyamok mellett városok kizárólagos uralmát megrontja; de ez a szörny még Stephenson agyában pihent, mikor a komáromi vagyonok szereztettek, és már akkorra el is fognak költetni, mire fülbántó füttye felhangzik a magyar mezőkön. Addig csak légy víg tulipántos ládák városai!

A várost még akkor nem övezték vasgyűrűként bástyák és sáncok. Nyílt volt a Csallóköz felől, terjeszkedhetett. A Vágduna partján óriási fakereskedések virágzottak. A győri Dunát ellepték a gabonaszállító hajók. Ezeket helyi „superok” készítették, s egész Zimonyig hordták a komáromi ipar-

termékeket, melyek nagy része Szerbiába vándorolt. A halászok óriási vizákat fogtak és szállították Pozsonyba, sőt Bécsbe is. A borkereskedést a közeli neszmei szőlők élénkítették. Azonfelül mindenféle iparos volt, túl a város igényeinek kielégítésén. Még gombkötő mester is nyolc volt, pedig a magyar vagy általában a zsinóros ruha nem volt köviselet... Szolgálaton kívül még a katonatisztek is polgári ruhában jártak, cilinderben, hosszú kabátban s a közkatonák elszegődhettek némely napokon magánházakhoz napszámra. Az aranyűvesek híresek voltak. Hát még a komáromi fehér cipők! Nagy garmadákban álltak a Dumcsa-ház előtt, mindenik mellett egy-egy jól táplált kofa ül-vén, fejeken hosszas, lapos tetejű konyutak letakaró szalmakalapokkal, melyek a francia forradalom közelségére emlékeztettek. A régiek céhrendszernek, mikor minden komáromi mester másforma ruhában járt, nyomai még megvoltak, úgyhogy minden utcai alakot meg lehetett különböztetni, ez csapó, az varga, emez csizmadia, szabó vagy mézeskalácsos. Mesteremberektől pedig hemzsegett az egész Komárom, úgyhogy a külföldi vándorló legények rendszeren betértek ide, mert a mesterseghoz és a tanulmányúthoz szinte hozzátartozott Komáromban is megfordulni.

A nagy jólétet a nagyarányú költségek mutatták. Majd minden jobb módú családnak kertje volt a szigeten, gyümölcsösökkel, lugásokkal, filagóriákkal, nyáron ide költözött az élet, egymást látogatták, kártyáztak, borozgattak apró kompániákra töredeve. Majd minden kertből a madárfütty mellett vidám társaságok nevetése csengett ki.

Mikszáth Kálmán



# AUTOSALÓN



5. - 9.4. 1995 VÁH-DUNAJ

uzávěrka: únor 1995

AUTOSALÓN  
KOMÁRNO

Prodejní a kontraktovní výstava automobilů, motocyklů, autopříslušenství, autodoplňků, autochemie, autokosmetiky, oblečení a obutí motoristů, servisní a testovací techniky, výrobků z plastů a gumy, jízdních kol a příslušenství, lodí a příslušenství.

Reprezentativní přehlídka výrobců a obchodních firem doplněná módními přehlídkami a dalšími doprovodnými akcemi.

Přihlášky zasílejte na naši adresu.

WEVI

Brněnská 3497, 695 17 Hodonín  
tel./fax/rec: 0628/32 13 84

Február 10-én, 20.00 órai kezdettel a Gútai Városi Művelődési Központban megrendezésre kerül a vállalkozók első bálja.

A VMK dolgozói mindannyiuknak jó szórakozást kívánnak!  
Információk: 0819/941 065, 941 811.

Predajňa

0819/941 809

KALOR

KOLÁROVO  
PONÚKA:

GÚTA

\* Liatinové kotly a radiátory k ústřednému kúreniu, na plyn a tuhé palivá s 20-ročnou zárukou

\* Obehové čerpadlá značky MYSON (dovoz z Anglicka) za 1 880 Sk s DPH

\* Kominové rúry a kolená  
Pri výššom odbere možná zľava!

AJÁNLTATUNK:

\* Öntöttvas radiátorok és kazánok központi fűtéshez, húszéves jótállással

\* MYSON gyártmányú (angol behozatal) keringető szivattyúk 1880 koronás reklámáron

\* Kéménycsövek, könyökök  
Üszenteladónak árkedvezmény!

## ISMERKEDÉS

\* Tizenkétéves fiammal keresünk azt a 40-45 éves férfit, aki egyedül neveli gyermekét és új életet kezdene velünk, falun. Jelíge: **Családi örökség**

\* 36/172/75 egyedülálló férfi megismerkedne házasság céljából lánnyal, özvegy, vagy elvált asszonnyal 28-tól 35 éves korig. Jelíge: **Tavaszi**

\* Negyvenöt éves özvegyember házasság céljából szeretne megismerkedni korban hozzá illő nővel. Gyermekek nem akadály. Jelíge: **Őszi rózsza**

\* Jól szituált üzletember megbízható barátnőt keres Komáromban, vagy környékén, 30 éves korig. Fényképes ajánlataikat Extázis jelígre kérem.

## APRÓHIRDETÉS

• **ÚJDONSÁGI VÁLLALKOZÓK, MAGÁNSZEMÉLYEK FIGYELEM!** Különleges, nyugati technológiával bársonyréteg (vellőr, szemis) felvitele bármilyen anyagra vagy formára (pld. fa, fal, bútorok, üveg, műanyag, cipő). Cím: Firma DREFA, 946 38 Dunaradvány 125, telefon: 0819/987 470.

• **Vennék a német hadsereg után visszamaradt dolgokat:** pl. rádió, adóvevő, telefon, tőr, acél-sisak, egyenruha, ejtőernyős felszerelés, roszdás puska, pisztoly és egyéb tárgyak. Cím: Hornyák Alfréd, 946 38 Dunaradvány 188.

• **Könyvelés és tanácsadás.** Telefonszám: 0819/52 49.

• **Predám menšiu hoblovačku s frézou.** Informácie na t. č 0819/34844

• **Eladó 4 kW-os, 2900 fordulatú villanymotor, vagy elcserelem hasonlóra 1400 fordulattal.** Telefonszám: 0819/34 84.

• **Magyarországi ügyvédi munkát, szerződéseket készítését, ha-**

gyatékai, peres és egyéb ügyek intézését, pénzbeli igények érvényesítését, vegyes gazdasági társaságok alapítását vállalom. Ügyfélfogadás helyben megbeszélés szerint. Telefonszám: 0819/616 08.

• **Eladó háromszobás szövetkezesi lakás Komárom belvárosában.** Telefonszám: 0819/29 153.

• **Kisizsán vennék 15-20 áras szántóföldet.** Érdeklődni lehet az esti órákban a 3318-as komáromi telefonszámon.

• **Eladó 2-szobás, összkomfortos családi ház Komáromban.** Cím: Zimná 47.

• **Eladó kisebb gyalogép, maróasztallal.** Telefonszám: 0819/3484.

• **Összkomfortos, ötszobás családi ház telefonnal és két garázzsal, 8-ás telken eladó.** Érdeklődni lehet 15 és 22 óra között a 0819/49 901-es komáromi telefonszámon.

Eladók törpe schnautzer kölyökuttyák.  
PLUTO kutyáscentrum  
Komárom  
0819/636 84

Jól fizetett mellékállásra (lapterjesztésre)

keresek diákokat Komáromban.

Érdeklődni lehet

a 19 és 21 óra között a 63828-as telefonszámon.

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájó szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek és mindazoknak, akik február 1-jén elkísérték utolsó útjára, a gútai temetőbe

özv. Nagy Józsefnét,  
szül. Fülöp Máriát.

Köszönjük a virágadományokat és részvétnyilvánításokat, melyekkel mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Ezúton mondunk köszönetet minden kedves rokonnak, barátoknak, ismerősöknek, szomszédoknak és volt munkatársaknak, akik január 25-én elkísérték utolsó útjára, a komáromi temetőbe

TÓTH JÁNOST,

aki életének 64. évében távozott szerettei köréből.

A gyászoló család

## MEGEMLEKEZÉS

Soha el nem múló fájdalommal emlékezünk 1992. február 5-re, amikor a szerető férj, édesapa és nagypapa

Melis Pál

73 éves korában hirtelen elhunyt. Aki ismerték és tisztelték, emlékezzenek velünk ezen a szomorú harmadik évfordulón.

Szerető felesége, 2 lánya, 2 veje és 3 unokája

S boľavým srdcom spomíname na drahého manžela, otca a starého otca

Pavla Melisa,

ktorý nás dňa 5. februára 1992 náhle opustil vo veku 73 rokov. Tí, ktorí ste ho poznali a vážili si, spomínajte na neho spolu s nami na tomto smutnom treťom výročí.

Manželka, 2 dcéry, 2 zaťovia a 3 vnúčatá





